

指差し
Señale

NICUボード

Español

スペイン語
/ español ①

Tablón Unidad de
Cuidado Intensivo Neonatal (UCIN)

【赤ちゃんの様子】 Condición del bebé

助産師・看護師用①
Para comadronas y
enfermeras①

1.担当の○○です



Soy, estoy a cargo.

2.赤ちゃんは———なのでNICUに入ります



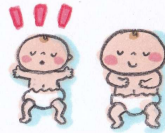
El bebé estará en la UCIN debido a....

3.赤ちゃんは元気です



El bebé está bien.

小さい
Pequeño



呼吸が安定しない
Respiración
inestable



黄疸が強く出ている
Fuerte ictericia
(amarillento)



貧血がある
Anemia



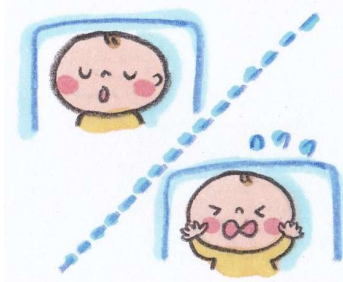
感染症が疑われる
Sospecha de
infección



心拍が安定しない
Ritmo cardíaco
inestable



4.赤ちゃんは
(よく寝ます・眠りが浅いです)



El bebé (duerme bien/tiene
sueño ligero)

5.上手にミルク・搾乳を
飲んでいきます



El bebé toma bien la leche.

6.ミルクをよく吐きます



Escupe la leche
frecuentemente.



指差し
Señale

NICUボード

Tablón Unidad de

Cuidado Intensivo Neonatal (UCIN)

【治療】 Tratamiento médico

Español

スペイン語
/ español ②

助産師・看護師用②
Para comadronas y
enfermeras ②

7. うんちがうまく出ないので
浣腸します



No sale el excremento (no
saca caca) bien, así que
se necesita un enema.

8. 赤ちゃんに（水分、電解質、
栄養、薬剤）を点滴しています



Se le está dando fluidos
intravenosos al bebé
(fluidos, electrolitos,
nutrientes y medicinas).

9. ミルクを胃までチューブを
使って投与しています



Se le administra leche
HASTA EL estómago a
través de un tubo.

10. このモニターは心拍と
酸素濃度を測っています



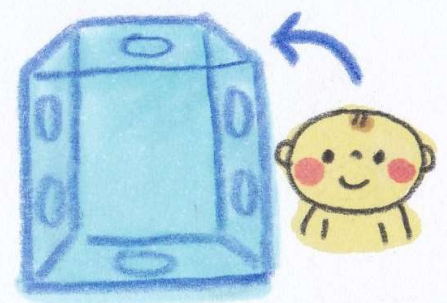
Este monitor mide el ritmo
cardíaco.

11. これから血液検査をします



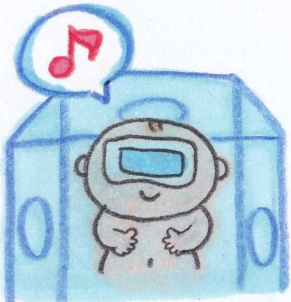
Voy a hacerle algunas
pruebas de sangre ahora.

12. 光線療法で黄疸の治療を
しています



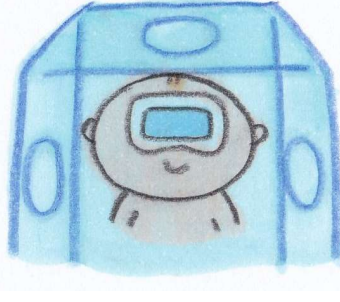
Tratamos la ictericia (piel
amarillenta) con
fototerapia.

13. 光線療法は赤ちゃんは痛く
ないので心配しないで下さい



No se preocupe, la
fototerapia no daña al
bebé.

14. 光線療法の間は眩しくない
ように目をカバーします



Cubra sus ojos para evitar
el destello durante la
fototerapia.

15. 治療中のため、抱っこは
短時間をお願いします



Por favor, sostenga al
bebé por un momento
durante el tratamiento.



指差し
Señale

NICUボード

Tablón Unidad de

Cuidado Intensivo Neonatal (UCIN)

【病院から】 Desde el hospital

Español

スペイン語
/ español ③

助産師・看護師用③
Para comadronas y
enfermeras ③

16.〇時から医師からの赤ちゃんの状態について説明があります



El doctor le explicará la condiciones del bebé a las

17.通訳は必要ですか?



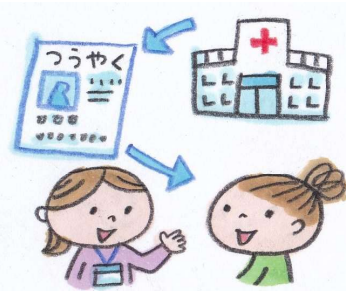
¿Necesita un intérprete?

18.通訳が必要な場合は〇〇に連絡して下さい



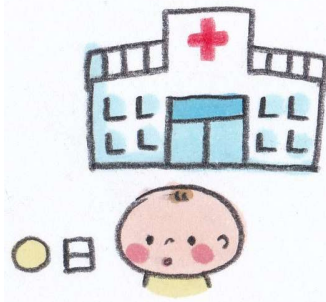
Si necesita un intérprete, por favor contacte a

19.病院で通訳を手配します



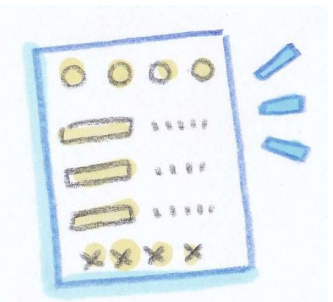
El hospital hará los arreglos para un intérprete.

20.〇日くらい入院になります



El bebé estará en el hospital por días.

21.手続きの書類はこちらです



Estos son los documentos para el procedimiento.

22.もう少し入院が必要です



El bebé necesita estar en el hospital un poco más.

23.〇月〇日に退院できます



Puede llevarse al bebé con usted el día

24.退院後は普通に生活して大丈夫です



El bebé puede tener una vida normal después de dejar el hospital.



指差し
Señale

NICUボード

Tablón Unidad de

Cuidado Intensivo Neonatal (UCIN)

Español

スペイン語
/ español ④

助産師・看護師用④
Para comadronas y
enfermeras ④

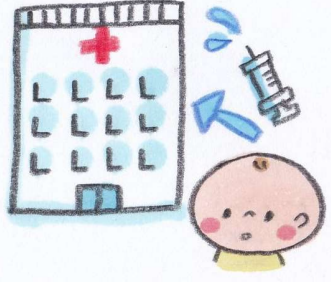
【病院から】 Desde el hospital / 【ママの様子】 La condición de la madre

25.退院した後は○月○日○時に赤ちゃんと一緒に診察に来て下さい



Por favor, contacte a la oficina del doctor para una revisión el día días después del alta hospitalaria.

26.大きな病院で検査が必要です



El bebé necesita ser revisado en un hospital grande.

27.紹介状を持ってこちらの病院に行ってください



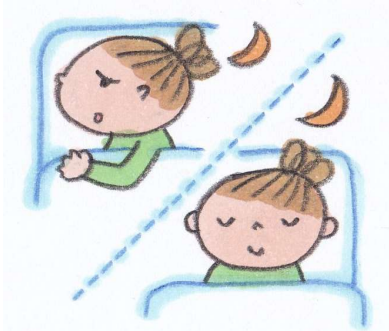
Por favor, vaya al hospital con la carta de referencia.

28.ママの体調はどうですか?



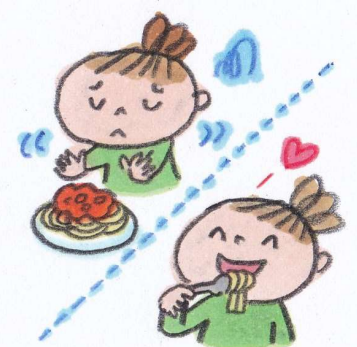
¿Cómo se siente de salud?

29.夜は眠れていますか?



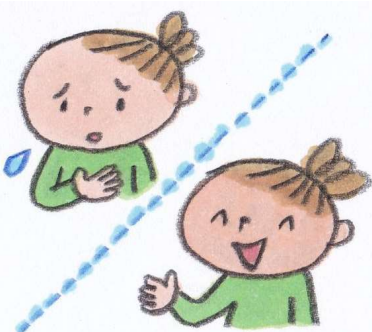
¿Está usted durmiendo bien por la noche?

30.ご飯はちゃんと食べていますか?



¿Está usted comiendo bien?

31.気分はどうですか?



¿Cómo se siente emocionalmente?

32.困っていることがあれば相談して下さい



Si tiene algún problema, por favor, contáctenos.



指差し
Señale

NICUボード

Tablón Unidad de
Cuidado Intensivo Neonatal (UCIN)

Español

スペイン語
/ español ⑤

助産師・看護師用⑤
Para comadronas y
enfermeras ⑤

【面会】Visita

33.面会はママのみで
お願いします



La visita es solo para la
madre, por favor.

34.一度の面会は
〇〇分までです



Una visita está limitada a
..... minutos.

35.面会は〇日おきに
来て下さい



La visita es el día

36.パパの面会は週〇回まで
できます



El padre puede visitarlo
..... veces a la semana.

37.こちらのガウンをきて
入ってください



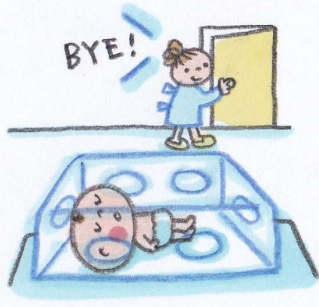
Por favor, póngase esta
bata y venga.

38.手をよく洗って、
消毒して下さい



Lave y desinfecte muy
bien sus manos.

39.赤ちゃんが疲れるので今日
の面会はここまでにしましょう



El bebé está cansado, así
que vamos a terminar la
visita.

40.次の面会は〇日の〇時に
来て下さい



Por favor, venga a la
siguiente visita el día a
las

41.ママが会いに来てくれると
赤ちゃんも嬉しいです



El bebé está feliz cuando
mami viene a verle.



指差し
Señale

NICUボード

Tablón Unidad de

Cuidado Intensivo Neonatal (UCIN)

【搾乳・授乳】 Saca de leche y alimentación

Español

スペイン語
/ español ⑥

助産師・看護師用⑥
Para comadronas y
enfermeras ⑥

42. ママの母乳を上げたいので
搾乳してきて下さい



Por favor, traiga su leche materna para así alimentar a su bebé durante la hospitalización.

43. 搾乳の仕方を説明します



Voy a explicarle cómo preparar la leche materna.

44. これから毎回搾乳した母乳
を持ってきて下さい



Por favor, traiga la leche materna fresca cada vez de ahora en adelante.

45. 赤ちゃんにミルクをあげて
下さい



Alimente al bebé.

46. 搾乳した母乳が少ないので
ミルクを足します



Agregaré algo de leche de fórmula cuando la leche materna no sea suficiente para el bebé.

47. 赤ちゃんは今眠っています



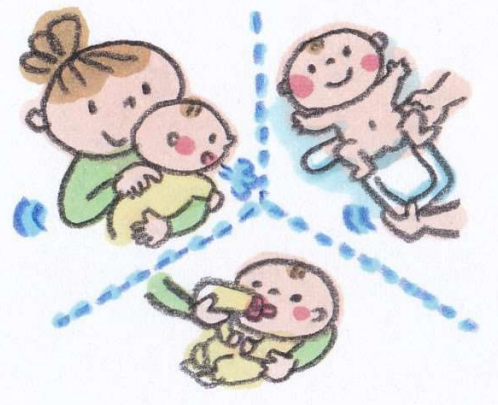
El bebé está durmiendo ahora mismo.

48. 体温を測ります (正常です
高めです 低めです)



Tome la temperatura corporal
(normal, alta, baja)

49. 一緒に
(おむつを変えましょう
/ミルクをあげましょう
/ゲップをしましょう)



Vamos a hacer esto juntos
(cambio de pañales, darle la leche, sacar el eructo)



指差し
Señale

NICUボード

Tablón Unidad de

Cuidado Intensivo Neonatal (UCIN)

Español

スペイン語
/ español ⑦

ママ用①

Para las madres ①



50.赤ちゃんの体にどんな問題がありますか？



¿Qué tipo de problemas tiene el bebé?

51.深刻な病気でしょうか？



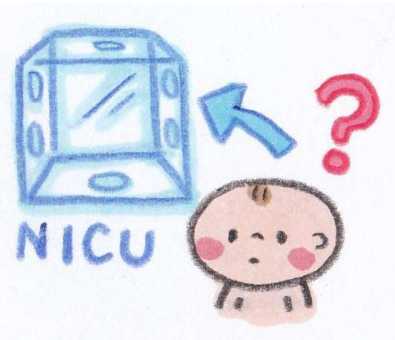
¿Es algo serio?

52.赤ちゃんは元気ですか？



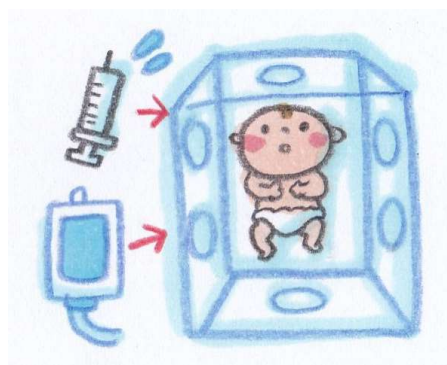
¿Cómo está el bebé?

53.今どんな治療をしていますか？



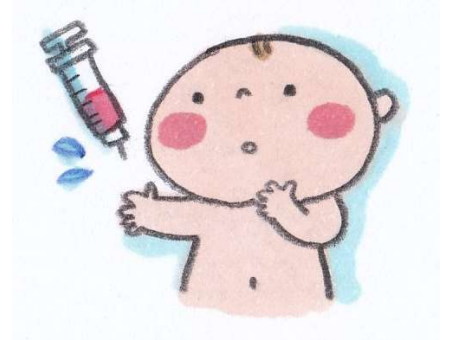
¿Qué tipo de tratamiento le está dando ahora?

54.これは何の治療ですか？



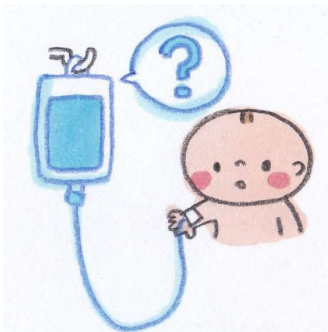
¿Qué tratamiento es este?

55.何の検査ですか？



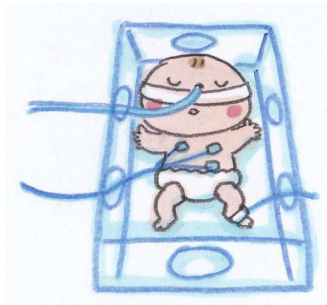
¿Para qué es la prueba?

56.この点滴は何の薬をあげていますか？



¿Qué tipo de medicina intravenosa se le está dando?

57.この管はなんの管ですか？



¿Qué tipo de tubo es ese?



指差し
Señale

NICUボード

Tablón Unidad de

Cuidado Intensivo Neonatal (UCIN)

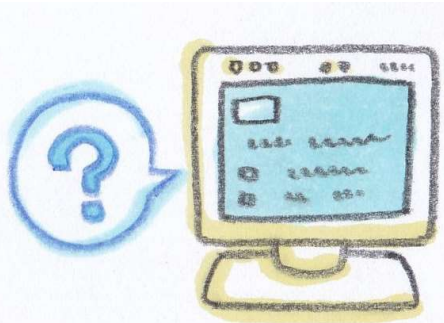
Español

スペイン語
/ español ⑧

ママ用②

Para las madres ②

58.このモニターは何をする
ためですか？



¿Para qué es este
monitor?

59.アラームが鳴っていますが
大丈夫ですか？



La alarma está sonando,
¿está todo bien?

60.赤ちゃんが苦しそうに
見えます



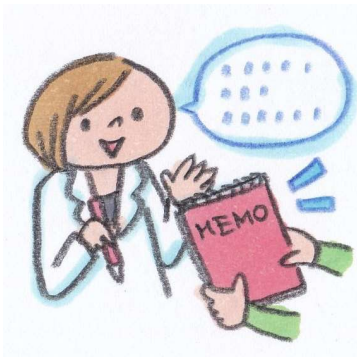
El bebé se ve que está
sufriendo.

61.説明がよく分かりません



No entiendo bien esa
explicación.

62.説明をメモに書いて
もらえますか？



¿Puede escribir su
explicación?

63.説明を録音しても
良いですか？



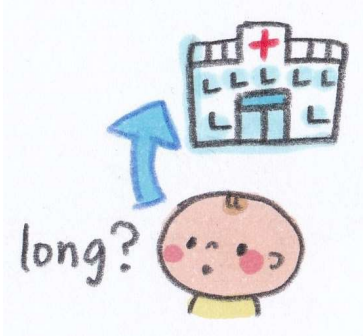
¿Puedo grabar su
explicación?

64.通訳が必要です



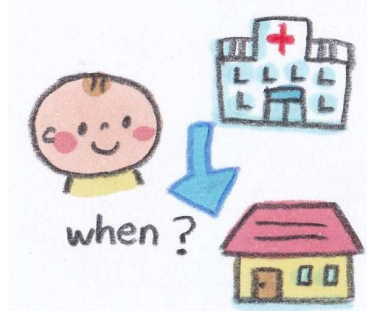
Necesito un intérprete.

65.入院は長くかかりますか？



¿Será larga la
hospitalización?

66.いつ退院できますか？



¿Cuándo me puedo llevar
al bebé a casa?



指差し
Señale

NICUボード

Tablón Unidad de
Cuidado Intensivo Neonatal (UCIN)

Español

スペイン語
/ español ⑨

ママ用③

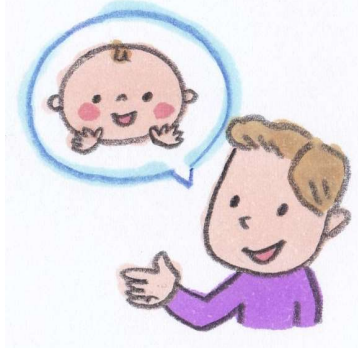
Para las madres ③

67.次はいつ面会に来て
いいですか？



¿Cuándo será mi próxima
visita?

68.パパも面会に来て
良いですか？



¿Puede venir a visitarle el
padre del bebé?

69.赤ちゃんの写真・動画を
撮ってもいいですか？



¿Puedo tomar fotos/videos
de mi bebé?

70.赤ちゃんを抱っこしても
いいですか？



¿Puedo cargar a mi bebé?

71.お世話をしてくれて
ありがとうございます



Gracias por cuidar de
él/ella.

72.家に帰って気をつけること
はありますか？



¿Hay algo de lo que tenga
que tener cuidado en la
casa?

MEMO



指差し
Señale

NICUボード

Tablón Unidad de
Cuidado Intensivo Neonatal (UCIN)

Español

スペイン語
/ español ⑩

ママ用④

Para las madres ④

73. 搾乳の仕方が
あまり分かりません



No sé cómo preparar la
leche materna.

74. 赤ちゃんの搾乳を
持ってきました



He traído la leche materna
para mi bebé.

75. ミルクのあげ方を
教えてください



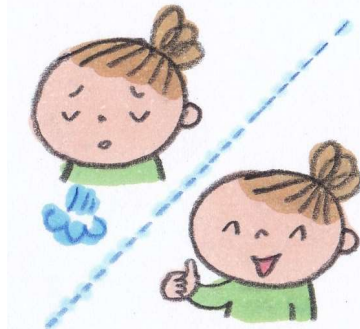
Por favor, dígame cómo
alimentar a mi bebé.

76. ゲップがうまくできません



No puedo hacer eructar
bien al bebé.

77. 疲れています
/元氣です



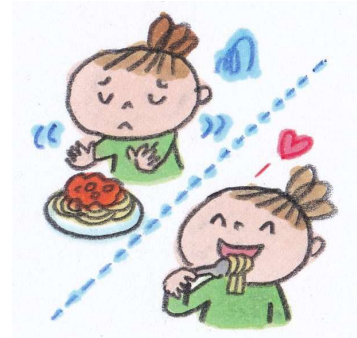
Estoy cansada / Estoy bien.

78. 夜眠れません
/よく寝られています



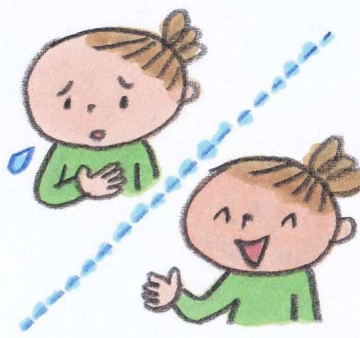
No puedo dormir por la
noche / Duermo bien.

79. 食欲がありません
/美味しく食べられています



No tengo apetito
/ Como bien.

80. 落ち込んでいます
/元氣です



Estoy deprimida
/ Me siento bien.

分からないことがあったり、
オンライン通訳などが必要な
場合は私達がサポートします。



Si tiene alguna pregunta sobre
la maternidad o necesita un
intérprete online, estamos aquí
para ayudarle.

